



怒吼吧，富士！

——日本人民反美爱国斗争诗选

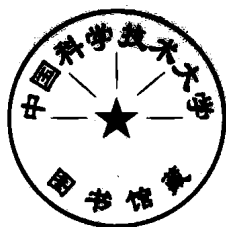
渡边顺三等著

怒吼吧，富士！

——日本人民反美爱国斗争诗选

〔日本〕渡边顺三等著

李芒 瞿麦等译



作家出版社

一九六五年·上海

渡边顺三等
《フジ・キャンプ》及其他

封面装帧：何和一

怒吼吧，富士！

书号 10117

作家出版社上海編輯所
(上海绍兴路74号)

字数 33,000 开本 787×953 毫米 $\frac{1}{32}$ 印张 $2\frac{5}{8}$

1965年9月上海第1版 1965年9月上海第1次印刷
定价(4) 0.21元

上海新华印刷厂印刷 新华书店上海发行所发行

內 容 提 要

最近几年来，日本人民反对美帝国主义霸占日本领土作为侵略基地、反对日本反动统治者在美帝国主义的唆使下复活军国主义的斗争，正在不断高涨。在这种情势之下，许多日本的革命文学家都深入反美斗争的最前线，同人民群众共同斗争，并以自己的亲身体会，创作了许多优秀的作品，及时地为日本人民的反美爱国正义斗争服务。《怒吼吧，富士！》里介绍的八位作家的十九篇诗作，都是从近几年来日本出版的进步报刊或图书中选译的。它们都直接地反映了日本人民反对美日反动派的黑暗统治和争取独立、民主、和平而进行的英勇斗争。我们也可以从这里听到日本人民支持越南人民反对美国侵略和支持南朝鲜人民反对美伪统治的呼声。

目 次

獻給我們的野坂同志	大島博光	1
球根	壺井繁治	6
五月之歌	壺井繁治	8
反對美軍基地	岩間正男	12
日本的地图	渡邊順三	14
怒吼吧,富士!	渡邊順三	17
民族的血泪仇	渡邊順三	19
二百五十個名字	大島博光	21
新島的早晨	土井大助	24
滾回去,美國佬!	三方 克	28
桑田的憤怒和誓言	門倉 諒	33
橫須賀 6 月 23 日	大島博光	38
1964.1.26——橫田	門倉 諒	42
深深地扎下根	松田解子	54

冷雨下 松田解子 59

越过海洋 大島博光 62

怒放吧,花儿! 门仓 隼 65

侵略者的恐惧 门仓 隼 67

你们的崇高形象 大島博光 72

獻給我們的野坂同志*

大島博光

野坂同志，您象一棵
刻記了七十个年輪的大樹，
高聳云表。
多少次的狂風暴雨
未能把您吹倒；
炎熱如焚的太陽
也始終未能
把您深扎在大地的根須烤焦。

為了引導日本人民走向黎明，
為了獲得和平與幸福，
您漫長而波瀾壯闊的一生
無愧是抗击暴風雨、堅持戰鬥的典範。

——有时深潜地下，
有时在监狱中，
有时，您也曾远离祖国，
作为毛泽东的战友，前往延安。

您始终站在斗争的最前面，
领导我们，给我们以鼓励，
用您那对敌人使用的
直刺他们心脏的匕首般的言语，
对自己人使用的
指引前进方向的亲切言语。

过去，您不断地号召，
现在仍然在号召：
只要一切爱国的日本人民
兄弟般地携起手来，
同心协力，勇敢前进，
就能战胜

蹂躏祖国大地的敌人，
出卖祖国和人民的敌人。

您和您的党的号召，
在祖国的山河原野唤起回声，
在矿山旁，在铁路上，
在熔铁炉畔，在汽锅前面，
在被掠夺的板付和二百五十个基地，
变成强有力的战斗歌声，
山洪海啸般翻滚奔腾。

野坂同志，您象一棵
刻记了七十个年轮的大树，
高耸云表。
但在您那瞻望明天的眼睛里，
永远闪烁着青春的共产主义光芒。
这样，今天在您身边，
竟有这么多年轻的树木，
受到灌溉，正在成长啊！
他们正追求您的“受到热爱的共产党”，
追求明天的理想。
今天；这片年轻的树林，
更殷切地要求您，
更殷切地期望您健康长寿，

领导我們繼續战斗。
集中大家的远大理想和希望，
变成照亮前进道路的光芒，
引导日本人民走向最后的胜利。

李 芒 譯

-
- 野坂參三同志为日本共产党主席，这首詩是詩人于1962年为庆祝他七十寿辰而写的。

球 根

——献给1964年

壶井繁治

黑暗、寒冷的地方，
被冰层固封的地方，
这是人们
郁积着无尽的悲伤与屈辱的地方。
就在这里，无数的球根
已经觉醒……

从黑夜，
直到天明。
不论是憧憬着明天的幸福
安静地睡着的人们；或者是
尽管盼望着明天的幸福

但是躺在那冷得象棺材一般的床上，
被恶梦糾扰而无法入睡的人們；
都好象听到了一种不知什么微細的响声，
它来自我們这黑色的土壤的底层。

靜下心来，
尖起耳朵听一听吧！
这不是来自地下的悲鳴，
也不是在訴說怨恨，
更不是
什么风在茫然低吟。
这是无数的球根，
迸发出深藏在身子里的力量，
急于要冲破这坚固的地壳的声音。
正如孵化成熟的雛鸡，
用它赤裸的身子冲破蛋壳钻出来的声音。

我們的太阳
还没有照到地球上。
尽管四周还是一片黑暗，可是
在我們的土壤下面的暗室里，

无数的球根
已经象燃烧一样发出了萌芽，
要把郁积在这里的
悲伤与屈辱，
带着一起来见阳光。
在这隆冬的天气里，
它们赶在严酷的季节的前面，
急于要迎接春天的女神。

劳 元 译

五 月 之 歌

壺井繁治

五月一日——

跟准时的鬧钟一起

一清早就醒来的日子；

跟好多亲爱的伙伴们会见的日子；

跟初次见面的人

紧挽胳膊，組成队伍的日子；

把所有的广场都用人群占滿的日子；

把滿腹悲哀和痛苦

变成向着明天的希望，

向敌人进行憤怒的示威的日子；

象森林里的树木伸展自己的枝叶那样，

向統治阶级主张我們权利的日子；

向在这一天也被迫劳动

而不能参加我們队伍的
好多伙伴們伸出援助之手的日子；
跟遙远的、邻近的
世界各国弟兄們相互呼喊的日子；
用組織紀律
鍛煉每个人的思想和战斗意志的日子。

我們——

在全世界的海洋里、陆地上一点儿也不孤独。

我們——

正如一条大河那样，不停地流向前方。

無論白天黑夜，

我們都可以听到这条大河的声响。

那是现实的声响，

历史的潮流的声响。

我想起了那一天的事情^①——

在我們的广场上，

伙伴們的集会遭到了禁止；

我們的伙伴遭到了枪杀。

我更想起了那一天夜晚，

在儿女們的死尸前，
通宵达旦没有入睡的父母們。

我們国家的統治者們——

允許异国的軍用飞机在我們的天空橫冲直撞；
允許异国在自己国土上設立軍事基地；
伙伴們流过血的广场却至今还禁止集会。

祖国的天空，
祖国的海洋，
祖国的大地和广场……

所有这一切的一切都属于我們的！

万里无云的五月一日——

无辜被枪杀的年輕人呵，
这些年輕人的父母呵，
让昨天的悲痛

在今天的憤怒中沸騰起来吧！
这是控訴那些黑色的杀人凶手的日子。

五月一日——

蔷薇花盛开的日子；

使人想起烈士們洒下的鮮血的日子；
鴿子成群飞翔的日子；
燕子輕快地在空中飞舞的日子；
我們的紅旗迎风招展的日子；
這是我們振翅高飛的日子！
是我們在無數無名戰士墓前
供上一束五月的鮮花的日子！

瞿 麥 譯

① 指1952年五一節。那一天，日本人民舉行集會和遊行示威，受到武裝警察的襲擊，死傷多人。